



67th IFLA Council and General Conference

August 16-25, 2001

Code Number: 030-142-R
Division Number: IV
Professional Group: Classification and Indexing
Joint Meeting with: -
Meeting Number: 142
Simultaneous Interpretation: Yes

Преподавание классификации в соответствии с современной программой курса библиотековедения и информатики: опыт Хорватии

Аида Славик

[Aida Slavic]

Лондонский университетский колледж

Школа библиотечных, архивных и информационных наук

[Zagreb, Croatia]

Аннотация:

Библиотечная классификация занимает важное место в программе Хорватской библиотечной школы Отделения информатики Загребского университета. Такой статус классификации определен тем, что классификация является важнейшим языком индексирования в хорватских библиотеках, информационных центрах и службах и ее роль не изменилась в связи с автоматизацией библиотек. Курс «Классификация и классификационные системы» претерпел значительные изменения со времени основания школы в 1976 г. Одной из наиболее важных задач курса, помимо получения представления о классификации, является изучение анализа содержания документов и систематизации как процесса. Другой важной задачей курса является обучение студентов правилам адаптации и использования классификации для различных целей и в различной среде. Рассматриваемая программа курса включает использование классификации при организации и представлении информации в собраниях различного типа, от книжных и не книжных материалов до информационных ресурсов Интернет, и что более важно, курс охватывает применение классификации при поиске информации. Курс направлен на улучшение образования библиотекарей и повышение мастерства в информационной сфере.

1. История вопроса

Можно предположить, что важность библиотечной классификации должна обуславливать постоянное развитие и расширение исследований в области классификации и постоянное присутствие этой темы в программе курса библиотековедения и информатики. Однако преподавание классификации во многих школах библиотечных и информационных наук потеряло свою значимость в 80-х годах. Появление централизованных служб каталогизации и сокращение затрат на индексирование документов, а также более широкое применение библиотечных систем в 80-х годах, привело к упадку в области использования и преподавания классификации (см. Buckland, 1990, Weinberg, 1995 и Downie, 1999).

Развитие технологий Интернет в 90-х годах, однако, вызвало потребность в нахождении лучших средств организации и поиска информации либо путем разработки новых методов и языков индексирования, либо путем адаптации существующих языков, таких как классификация, к новой среде. Теория классификации, классификационные системы и их практическое применение приобретают большое значение в связи с новыми технологическими возможностями (Kwasnik, 1999). Последние расширили область применения и создали новые функциональные требования для классификационных систем. Образование в области библиотековедения и информатики может оказать большое влияние на организацию информации в Интернет в будущем, предоставив профессиональные знания в области средств индексирования и систематизации. Каждая библиотечная школа имеет равные возможности в деле реализации указанной миссии независимо от географического или культурного статуса. В настоящем докладе рассказывается, как Школа библиотечных и информационных наук Загребского университета в Хорватии выполняет задачи обучения библиотечной классификации с целью ее более широкого использования и сохранения.

1.1. Образование в области библиотековедения и информатики в Хорватии

Первая библиотечная школа в Хорватии, дающая диплом бакалавра по библиотечному делу, была открыта в 1975 г. на факультете философии Загребского университета. Программа школы основывалась на американских и британских программах образования в области библиотековедения и информатики 70-х годов, на нее также оказала влияние европейская и хорватская библиотечная практика. В 1985 г. Библиотечная школа стала частью Отделения информатики, что определило ее дальнейшее развитие в направлении информационных наук. Со временем программы пополнились магистерскими курсами и была введена программа заочного библиотечного обучения. Следовательно, изменения в программах в последующие годы были вызваны тем, что библиотековедение стало рассматриваться в рамках информационных наук, а не только в плане образования библиотечных кадров.

Сегодня Отделение информатики предоставляет бакалаврские и магистерские курсы в области информатики, библиотечного, архивного и музейного дела. Получить степень бакалавра в области библиотечного дела – на сегодняшний день единственный способ обрести профессиональный библиотечный статус в Хорватии, которая является небольшой страной, имеющей 4 млн. чел. населения и менее 2 тыс. библиотек. До недавнего времени, пока бакалаврская программа по библиотечному делу не была утверждена в Осиекском университете, Загребское отделение имело единственную в Хорватии библиотечную школу.

Двадцать лет назад нехватка преподавательских кадров поставила образование в области библиотековедения и информатики в зависимость от профессионалов. Многие преподаватели были библиотекарями с различными специализациями и считали своей основной задачей обучение нового библиотечного персонала. Например, курс по индексированию был основан почти исключительно на опыте и знании библиотечных нужд в Хорватской публичной библиотеке, поскольку преподаватели по этому предмету работали в данной библиотеке. За последние тридцать лет состав и задачи Отделения изменились, так как все больше стало появляться преподавателей, имеющих не только опыт библиотечной работы, но и степени бакалавров, магистров и докторов по библиотековедению и информатике.

В настоящее время обучение библиотековедению и информатике в Загребе представляется более продвинутым по сравнению с библиотечной практикой, развитие которой тормозится сложной экономической ситуацией в Хорватии (Lasic-Lazic; Slavic 2000). Преподавательский состав выражает надежду, что подготовка профессионалов для развитых технологий поможет улучшить библиотечную практику в будущем. Это также может дать возможность применять профессиональные знания вне традиционной библиотечной среды.

2. Использование классификации в хорватских библиотеках

Роль классификации в хорватской программе курса библиотековедения и информатики в значительной степени определяется общей практикой в европейских и особенно в хорватских библиотеках. Старое разграничение Сайерса между библиотечным и библиографическим использованием классификации до сих пор имеет место в хорватских библиотеках (Sayers, 1935). Библиотечная классификация занимает важное место в хорватских библиотеках, так как классификация используется не только для расстановки, но и для информационного поиска, который раньше осуществлялся на основе систематических каталогов, а сейчас - на основе электронных каталогов. Ввиду важной роли классификации не только в обеспечении предметного доступа к фонду, но и в поддержке работы библиотекарей по комплектованию, организации, управлению и поддержке фонда (например, при удалении документов, пересмотре каталога), а также в справочной работе, систематизация считалась слишком трудным делом для каталогизаторов. Она выполнялась специалистами-предметизаторами, которые обычно совмещали справочную работу с работой в отделе систематизации. Поэтому хорватский подход к преподаванию классификации значительно обличается, например, от американского подхода, при котором обучение каталогизации и систематизации совмещается в одном курсе. Принимая во внимание важную роль систематизации, в Хорватии ее принято рассматривать как отдельный этап, обучение которому уже в течение тридцати лет проводится согласно немецкой традиции и теории предметных каталогов (*der Sachkatalog, der Systematische Katalog, der Schlagwortkatalog*).

Существует еще одна причина того, почему классификация играет важную роль в работе хорватских библиотек. Хорватия всегда поддерживала тесные связи с другими южнославянскими культурами и языками (сербским, словенским, македонским) в рамках исторических, культурных и политических границ Юго-Восточной Европы. Когда дело доходило до информационного обмена, вербальные языки индексирования не одобрялись хорватскими библиотекарями в многоязычной среде с разными системами письменности. Библиотечная классификация показала себя более пригодной для использования в качестве языка индексирования. Это стало более очевидным, когда в 50-х годах Универсальная десятичная классификация (УДК) была утверждена в качестве официальной

классификационной системы для национальных, публичных, научных и большинства специальных библиотек бывшей Югославии. УДК буквально стала универсальной классификацией, поскольку она объединила различные библиотеки, различные фонды, различные языки и различные системы письменности в многонациональной, многоязычной среде с разными системами письменности. Хорватская национальная библиография, а также многие второстепенные публикации в области науки, используют УДК (статьи в большинстве хорватских научных журналов содержат классификационный индекс УДК). Сегодня в хорватских библиотеках библиотечные службы, начиная от служб комплектования и информационных служб и кончая управлением фондом и выборочным распространением информации, основываются в своей работе на УДК, и в этой среде УДК используется как общепринятый аппарат индексирования.

3. Парадокс развивающихся стран

На фоне всех отрицательных воздействий, которые проблемная и бедная экономика оказывает на библиотечную автоматизацию в Хорватии, выделяется положительное следствие: имея неадекватную системную поддержку, библиотекари продолжают использовать свое основное библиотечное мастерство. В силу того, что хорватские библиотекари не имеют возможности искать и копировать записи из системы Хорватской национальной библиотеки, они вынуждены самостоятельно каталогизировать и систематизировать те же самые книги. Более того, поскольку библиотеки не имеют средств для приобретения библиотечных систем, они часто втягиваются в длительный и более дорогостоящий процесс создания своих собственных библиотечных систем. Это дает возможность библиотекарям оказывать влияние на создаваемую систему, поэтому, если библиотекари требуют лучших решений в области предметного подхода, это часто приводит к улучшению использования библиотечных классификационных систем и систем предметных рубрик. В противоположность тому, что произошло в других странах, классификация не потеряла своей важной роли в процессе библиотечной автоматизации, и, что парадоксально, хорватским библиотекарям требуется еще много узнать о практических проблемах использования классификации в автоматизированной библиотечной системе.

Учитывая слабый уровень автоматизации хорватских библиотек, важность Интернет для управления также может показаться парадоксальной. В условиях отсутствия национальной библиотечной сети, объединенных каталогов и национальной информационной коммуникационной инфраструктуры библиотекари оказываются на самом деле более зависимыми от доступа к Интернет для того, чтобы быть хорошо информированными, чтобы найти необходимую информацию при каталогизации и систематизации книг или при использовании он-лайн-каталогов различных стран. Интернет часто может компенсировать отсутствие других информационных ресурсов. Используя Интернет, библиотекари должны быть хорошо знакомы не только со своими собственными системами организации информации и доступа к ней, но и с признанными и принятыми во всем мире методами и средствами. Такая ситуация оказала большое влияние на преподавание классификации и будет объяснена ниже в программе курса *Классификация и классификационные системы*.

4. Преподавание классификации в Загребском университете

В настоящее время имеются два раздела бакалаврского курса, посвященные классификации: *Теория классификации* и *Классификация и классификационные системы*, но только последний раздел относится к классификации как языку индексирования и будет объяснен ниже. Первый раздел является вводным курсом, который состоит из 12

двухчасовых лекций, охватывающих философские и логические основы классификации и ее применение в науке, исследовании и практике. *Классификация и классификационные системы*, однако, является отдельным разделом и состоит из 24 лекций и 24 практических занятий, которые проводятся в течение учебного года.

4.1. Задачи и тематика курса

Раздел *Классификация и классификационные системы* охватывает некоторые общие проблемы индексирования и предназначен обеспечить понимание студентами принципов анализа содержания документов и организации фонда на основе описания содержания. Цель данного раздела - преподавать основы индексирования и поиска, которые объединяют старые библиотечные традиции и широкий спектр информационных новшеств. Обычно классификационные таблицы являются просто источником реально используемой рабочей схемы, которую библиотека создает с учетом своих нужд, особенностей фонда и пользователей. Хотя документ имеет одно определенное местонахождение в фонде, предпочтительно иметь возможность проводить его поиск по любому релевантному предметному описанию. Поэтому преподавание классификации должно охватывать два разных уровня: организацию фонда и информационный поиск. Фонд, в котором используется библиотечная классификация, может состоять как из документов любого вида, так и из предметов. Помимо печатных документов, фонд может иметь документы, хранящиеся на мультимедийных или цифровых носителях в различных цифровых форматах. Важная задача курса - показать студентам, что библиотечная классификационная система является гибким аппаратом, который может и должен отвечать разным потребностям пользователей. Чтобы использовать классификацию более гибким образом, индексатор должен понимать философию и структуру, лежащую в основе библиотечной классификации, поэтому изучаются различия между перечислительной, полуперечислительной и аналитико-синтетической классификациями. Хотя основное внимание уделяется УДК, студенты также знакомятся с другими широко распространенными классификационными системами, такими как Десятичная классификация Дьюи, Классификация Библиотеки Конгресса, Библиографическая классификация Блисса, Классификация двоеточием и Классификация Кеттера. В то время как Классификация двоеточием и Библиографическая классификация Блисса изучаются в основном из-за их фасетной структуры, а Классификация Кеттера - из-за ее важной роли в истории классификации, Десятичная классификация Дьюи и Классификация Библиотеки Конгресса анализируются с практической и сравнительной точки зрения. После знакомства с общими классификационными системами студенты бегло изучают специальные классификации (например, Десятичную классификацию для лесного хозяйства, классификации INSPEC и ICOM), которые в основном анализируются с точки зрения их структуры и практической значимости.

Поскольку программа курса по классификации связана с автоматизацией библиотеки и с Интернет, она должна охватывать следующие важные вопросы:

- классификация как поисковое средство в он-лайновой среде
- перевод классификации на естественный язык
- использование библиотечной классификации для поиска ресурсов в Интернет: предметные входы и метаданные

При раскрытии этих вопросов традиционное использование классификации, которое все еще существует в ряде библиотек Хорватии, сравнивается с ее применением в интегрированной библиотечной системе. Сфера использования библиотечной классификации шире, чем была несколько десятилетий назад. Задача курса - научить студентов понимать и использовать классификацию в различных областях ее применения:

- систематическая организация информации
 - книги и некишечные материалы: мультимедиа, виртуальная реальность, цифровая информация
 - библиографические записи в библиографиях, базах данных
 - web-ресурсы
- информационный поиск в базах данных, он-лайнных каталогах и Интернет
 - поиск классификационных индексов
 - просмотр иерархических классификационных структур
 - улучшение полноты и точности поиска и предоставление контекста для поисковых терминов
- выборочное распространение информации
- классификация как основа и средство развития вербальных языков индексирования и ее использование в качестве «языка переключения» в многоязычной среде.

В первом семестре лекции и практические занятия по программе этого курса проводятся одновременно. В начале в лекциях уделяется внимание истории, теории и структуре библиотечной классификации в целом, а практические занятия начинаются с введения в УДК и ее применение. После трех вводных практических занятий по таблицам УДК студенты приступают к систематизации на практике и проводят каждое из десяти последующих занятий, систематизируя документы, относящиеся к одному из основных классов УДК. Два дополнительных практических занятия посвящаются некишечным материалам, объектам и т.д. Параллельно читаются лекции, дающие введение в другие классификационные системы и раскрывающие проблемы систематизации в он-лайнной среде. Во втором семестре лекции и практические занятия посвящаются применению классификации в он-лайнной среде, и студенты начинают использовать специально подготовленную базу данных CDS ISIS под названием KLAS. Они вводят свои примеры в эту базу данных и обучаются поиску и просмотру. Используя данную базу данных, студенты изучают основные вопросы использования, сортировки и поиска в синтетической классификации, такой как УДК (см. далее в Lasis-Lazic; Slavic, 1998). Цель занятий - продемонстрировать полный объем возможностей и пригодность классификации в плане поиска. Студенты изучают требования поиска каждого значимого элемента сложных классификационных индексов, а также поиск с использованием слов. Несколько практических занятий посвящаются переводу классификационных индексов в слова, а также методике цепного индексирования в сочетании с посткоординатным поиском с использованием булевых логических операторов. На этой стадии читаются лекции по алфавитно-предметному указателю к классификации и использованию классификации при построении тезауруса.

На практических занятиях в конце курса студенты знакомятся с он-лайнными каталогами различных хорватских библиотек и с рядом web-каталогов; они анализируют их возможности для просмотра и поиска с использованием классификации. После ознакомления с классификационной системой (УДК) и ее поисковыми возможностями практические занятия этой части курса посвящаются проблемам управления классификацией в интегрированной библиотечной системе. И в конце курса изучаются поисковые возможности Интернет при использовании классификации и применение классификации в общих и специальных схемах метаданных.

По завершении обучения студенты должны представить краткий реферат по любой общей классификационной системе (кроме УДК) или провести сравнительный анализ с УДК. Также требуется описать пять реальных документов по пяти различным общим

классификационным системам. После того, как реферат представлен и оценен, студенты допускаются к письменным экзаменам, состоящим из 50 вопросов по анализу содержания, специальным и общим классификационным системам и по УДК. Студенты с удовлетворительными оценками допускаются к заключительной и основной части экзамена - собеседованию. Собеседование - это устный экзамен, охватывающий всю студенческую работу за год, включая практическую работу. Собеседование также охватывает реферат и включает несколько вопросов из списка.

5. Заключение

Библиотечное дело в Хорватии развивалось в небольшой общине, и поэтому многое заимствовано из более развитых международных традиций. Это касается профессионального общения и обмена, а также образования. Находясь на стыке западных и восточных европейских традиций и знакомясь с американскими достижениями в области библиотековедения и информатики, хорватские библиотекари стараются принять на вооружение положительные аспекты всех этих влияний. Хорватская традиция в преподавании классификации имеет хорошую основу в широком подходе к классификации как к инструменту поиска и организации знаний. Находясь в стороне от основного потока библиотечной автоматизации; система образования в области библиотековедения и информатики в Хорватии пытается достичь информированности в области технологических трудностей и сохранить основные ценности традиционных библиотечных навыков. В то же время программа бакалаврского курса, как было показано на примере курса *Классификация и классификационные системы*, старается предвосхитить более широкое применение навыков индексирования и их использование в новом сетевом окружении. То, что хорватские библиотеки традиционно рассматривают классификацию как инструмент для индексирования и что Хорватия отдалена от основного направления библиотечной автоматизации, является положительным фактором при создании курса, полностью посвященного классификации с широким охватом различных тем. Испытывая недостаток в сетевых библиотечных ресурсах, хорватские библиотекари оказываются более зависимыми от Интернет, и поэтому курс по классификации использует всеобщую сеть как средство обучения и как область применения классификации. Лекции и практические занятия посвящены обучению классификации, этому мощному инструменту, применение которого выходит за рамки библиографических возможностей.

6. Литература

1. Buckland, M. The "liberal arts" of library and information science and the research university environment. // Proceedings CoLIS2 , Second International Conference on Conception of Library and Information Science : integration in perspective, October 13-16, 1996 / editors Peter Ingwersen, Niels Ole Pors. Copenhagen : The Royal School of Librarianship, 1996, pp. 75-84.
2. Downie, S. Jumping off the disintermediation bandwagon: reharmonizing LIS education from the realities of 21st century.
<http://alexia.lis.uiuc.edu/~jdownie/alise99/>
3. Kwasnik, B. H.. The role of classification in knowledge representation and discovery. // Library Trends, Vol 48 1(1999), 22-47.
4. Lasic-Lazic, J.; Slavic, A. How to adapt a traditional LIS education curricula to the new needs of knowledge organisation: example of the course Library Classification and Classification Systems. // Shaping the Knowledge society : proceedings of 6th International BOBCATSSS

Symposium, January 26-28 1998 / edited by Camilla Moring, Anders Christiansen, Nanna Kann-Rasmussen. Copenhagen : Royal School of Library and Information Science, 1998, pp. 224-236.

5. Lasic-Lazic, J.; Slavic, A. Organization and management of information professionals' education. // *Informatologia*, 33, 3-4(2000), pp. 198-202.

6. Sayers, W.; Berick, C. An introduction to library classification. - London : Grafton, 1935.

7. Weinberg, B. H. Complexity in indexing systems-abandonment and failure: implication for organizing the Internet ASIS, Annual Conference Proceedings, October 19-24, 1996.
<http://www.asis.org/annual-96/ElectronicProceedings/weinberg.html>